



### 本港歡迎各地成衣買家訂單及創新意念

港督衛奕信爵士今日（星期一）表示，香港作為一個主要的成衣市場，不單歡迎世界各地買家的訂單，亦歡迎他們的創新意念。

衛奕信爵士在香港時裝節一九九二開幕典禮上致辭時表示，香港的時裝設計師已逐漸能夠跟上國際時裝界的發展。

港督表示，從今次的時裝節看來，他們正學習對成衣設計作出本身獨特的貢獻。

衛奕信爵士指出，香港能夠取得今日的成就，紡織業和成衣業實在功不可沒。在六十年和七十年代，紡織業和成衣業蓬勃發展，加速香港的經濟增長。

港督說：「雖然香港現正急劇發展為一個以服務業為主導的經濟體系，但這兩個行業對香港仍是十分重要的。」

他表示，本年度的香港時裝節，規模更勝往年。除有更多參展商外，展品類別亦較前為多。

衛奕信爵士說：「今次還增加了一個特別環節，就是由製衣業廠商協會和工會合辦的香港時裝史展覽會。這個展覽會是香港勞資雙方緊密合作的最佳證明，而這種合作亦正是香港經濟賴以蓬勃發展的基石。」

### 廣泛教育有助中國人認識西方法律

首席按察司楊鐵樑爵士今日（星期一）表示，東西方兩種文化之間的分歧由來已久，廣泛教育有助縮小二者的分歧，尤其是在中國人對西方法律的觀感方面，幫助甚大。

楊鐵樑爵士於大會堂主持一九九二年度新法律年開幕典禮致辭時說須向廣大市民闡明法律的要旨，使他們對陪審員制度、舉證責任、法庭獨立等等具有理性的準確評價。

他說：「由於法律必須用一種大眾能理解的語言表達，本港在法律上及司法上必須更廣泛使用中文。」

較早時，首席按察司引用湯恩比教授的說法：「西方文明是基於善惡之爭及其相互作用的觀念，是與非兩者交接在永恆的鬥爭中。」

他又引用另一位學者所說：「西方文明的核心是對抗。這在國會中，在法庭裏，在所有一切爭辯的形式中都可以顯示出來。」

「而東方的文明則在於和諧。西方的法律概念強調權利，特別是個人權利。在東方則以義務為先；對宇宙的義務、對他人的義務、對自己的義務。」

首席按察司亦在演辭中與在場人士討論一個他關注多年的問題，就是：究竟普通法是否已在香港植根？

他說：「每當大不列顛建立一個殖民地，移居者便會帶來英國式的政府及英國式或大不列顛式的法律制度。多個世紀以來，普通法已在各大洲安穩立足。在幾個較早期的英聯邦國家，例如澳洲、加拿大及新西蘭，普通法已生根開花，但在其他英聯邦國家，普通法仍須有充分肥沃的土壤才能扶持成長。」

楊鐵樑爵士指出，大體而言，若當地的文化及傳統與英國近似時，居民會較具信心及較容易接受普通法。但若與當地固有或源遠流長的文化有所衝突時，實行普通法則需時較長，而所要克服的障礙就更多。

首席按察司以園藝學中花朵的移植作比喻，說近年來法理學家經常討論將法律從一個國家移植往另一國家的問題。

他說：「不少人提問：普通法移植亞洲各地是否已經收效？古羅馬荷蘭法是否適用於南非？或喀麥隆是否已完全吸收了法國憲法的精神？」

楊鐵樑爵士表示，這些都是含有重大意義的問題。他解釋說：「很明顯，這不只是將一個法律制度移往另一國家那麼簡單。重要的是一種法律制度抵達異國土壤時，必須生根開花及繁衍。只有這樣才能說已完成遷徙程序，並進入移植階段。」

首席按察司強調，最後的階段必須是轉化——藉着這種轉化的過程，法律制度的精神與那個社會的文化氣質相融會，從而產生一種新制度。這新制度大致上仍離不了祖家的影子，但其蛻變已將原有的外來面貌盡改。

楊鐵樑爵士說：「我毫不懷疑現在用於香港的普通法一般都能為商業團體、知識份子及專業人士所接受。本身的教育和地位使他們不時有機會接觸這制度的要點。」

但他較為擔心那些草根階層，如郵差、巴士司機、攤販、手藝工人、農民等。

他說：「對這些廣大市民而言，我懷疑我們的法律可能仍是由他們缺乏了解的國家所引進的外來事物，用一種他們不了解的語言編寫，認為其表達的觀念可能是古怪的，甚至是不道德的，不公平的。所以英國法律移植在中國的土壤，只能說是部分成功。」

他續說：「除語言上的困難外，中國人及現代西方人對自身的概念、與自然的關係及對人生的看法，更是主要的問題所在。」

楊鐵樑爵士引述新加坡的吳德耀教授對現代西方人的描述：「現代的西方人與東方亞洲人截然不同。他自視為宇宙萬物的核心和準則，是自己靈魂的主宰。他希望攀登最高的山峰、潛探大海的最深處、要想征服地球及太空。」

但首席按察司指出，東方亞洲人，或即中國人，將自己視作宇宙的一部分，很渺小的一部分。

他補充說：「他的目標決不是為了征服宇宙，而是要與其和諧共處，能達到與青山、綠水、微風、鳥語合一的境界，便已身心愉快，與世無爭，未必要追尋自我。」

再談及設法縮小東西文化分歧的問題時，楊鐵樑爵士承認此舉在時間、金錢及人力資源方面花費甚鉅，但除此以外別無捷徑。

但首席按察司以樂觀及充滿希望的態度結束其演辭：「香港在這一百五十年來建立了種種優良傳統：司法獨立及高效率而公正地處理案件的傳統，法律界獨立及無畏的傳統，行政機構與司法協調配合互相尊重及合作的傳統。」

他對大會堂座上嘉賓，包括法官、法律界人士、政府部門首長與各界知名人士保證：「我深信這些源遠流長的傳統將不易為任何事物所移撼，並在未來的歲月裏繼續維護我們今後的生活方式。」

較早時，楊鐵樑爵士在演辭裏提及行將退休的班士按察司說，他在司法部任職二十餘年期間，公正賢明，為人稱道。同時，楊鐵樑爵士亦向最近逝世的上訴庭按察司韓恩德家屬深致悼忱，說韓恩德按察司是一位深受尊敬的法官。

律政司馬富善、香港大律師公會主席羅傑志及香港律師會理事長葉天養亦在典禮上致辭。

新法律年開啓典禮由司法部安排舉行，典禮於下午四時開始，先假花園道聖約翰座堂舉行宗教儀式。首席按察司稍後在愛丁堡廣場檢閱香港軍士服務團猛龍連儀仗隊，由啞喀旅軍樂團奏樂伴奏。檢閱完畢後在大會堂音樂廳發表演辭，典禮約於下午六時三十分結束。

## 認識香港古蹟掛圖 揭開本港昔日風貌

古物古蹟辦事處和政府新聞處攜手編製了一套精美掛圖，詳盡描繪本港最具代表性的歷史建築物。最近，最後三款掛圖相繼出版，使全數達到十幅。

古物古蹟辦事處執行秘書葉祖康今日（星期一）說：「我們編製掛圖的目的，是希望提高市民對古蹟的興趣；而這些古蹟，正是香港努力不懈，試圖保存的『遺物』。」

他說：「每幅掛圖描繪不同組別的古舊建築物，有宗教和非宗教建築物，也有炮台鐘樓等等。」

掛圖彩色印刷，有中英文版本，可用畫框鑲裱，成為別緻的掛畫。掛圖依據不同建築物組別，分成以下題材：政府建築物、中國廟宇、古老大屋、中國炮台、時間與潮汐、宗祠、圍村、宗教建築物、學府和客家村落。

掛圖共輯錄了三十座有保存價值的建築物，附有注釋和圖解，說明各建築物的特色。這些建築物包括觀龍圍門樓、東涌炮台、客家圍、海墘村、舊赤柱警署、元洲仔政務司官邸和訊號塔。

掛圖上的彩色圖片是根據本港著名畫家布賴恩·蒂布魯克特別受委託繪畫的五十幅作品而編印。掛圖另外還襯上黑白圖片，展示有關古蹟的一些富有趣味的建築細緻特色。

葉祖康說：「這些掛圖已經分發到各小學和中學，供陳列和於課外活動中善加運用。」

他續說：「最後一款掛圖已於最近出版，市民可到中區康樂廣場郵政總局大樓的政府刊物銷售處購買全套十款的掛圖，每幅售價五元。」

除掛圖外，古物古蹟辦事處和新聞處亦製作了一套教育性錄影短片和一本插圖精美，供消閒閱讀的畫冊，詳盡介紹本港的古物和古蹟。

短片可供有興趣的學校和團體借用，而畫冊則可到政府刊物銷售處購買，每本售價一百四十七元。

### 九一年十一月份外貿數字發表

政府統計處今日（星期一）發表的去年十一月份詳細貿易統計數字顯示，去年十一月的商品貿易總值為一千四百三十四億七千二百萬元，與九〇年十一月比較，上升百分之十一。

同期比較，本港產品出口價值為二百零四億五千七百萬元，下跌百分之六，而轉口貨品價值則為五百二十三億元，增百分之二十二。出口貨品總值為七百二十七億五千六百萬元，增百分之十三。進口貨品價值為七百零七億一千五百萬元，增百分之十。

去年一月至十一月的商品貿易總值為一萬三千九百三十一億零八百萬元，較九〇年同期增加百分之十九。同期比較，本港產品出口價值為二千零八十七億四千六百萬元，增百分之十一，而轉口貨品價值為四千八百二十三億五千四百萬元，增百分之二十八。因此，出口貨品總值為六千九百一十一億元，增百分之十九；進口貨品價值為七千零二十億八百萬元，增百分之二十。

本港產品輸往香港十個主要市場的變動情況列於附表一。

去年十一月與九〇年十一月比較，出口德國、英國、星加坡、法國、日本及荷蘭的本港產品價值分別下降百分之二十四、百分之二十三、百分之二十三、百分之十七、百分之十六及百分之十二。而輸往加拿大、美國、中國及台灣的本港產品價值則分別上升百分之七、百分之四、百分之四及百分之三。

去年一月至十一月與九〇年同期比較，本港產品出口往新加坡、中國和德國的價值分別增長百分之十三、百分之十三和百分之十。而本港產品出口往荷蘭、台灣、法國及英國則分別增加百分之七、百分之四、百分之四和百分之三。然而，輸往加拿大、美國和日本的本港產品價值則分別下跌百分之七、百分之七和百分之四。

附表二載列按主要貨品類別計本港產品出口價值的變動情況。

去年一月至十一月與九〇年同期比較，下列本港產品的出口價值均有增長：衣着（增二十八億六千二百萬元，增百分之四）；辦公室機器和自動資料處理儀器（增十七億六千六百萬元，增百分之十二）；電動機械、儀器和用具及零件（增十七億六千二百萬元，增百分之十一）和紡織品（增四億九千二百萬元，增百分之三）。

然而，出口價值下跌的本港產品則有攝影儀器、設備和供應品、光學器材和鐘表（減二十一億八千萬，下跌百分之十一）及雜項製成品（減十八億七千七百萬元，下跌百分之八）。

附表三載列本港十個主要供應地區的進口價值的變動情況。

去年十一月與九〇年十一月比較，從中國、意大利和台灣輸入的產品價值有所增加，分別上升百分之十七、百分之十三和百分之十二。從美國、南韓、日本和英國輸入的產品價值則分別上升百分之九、百分之八、百分之六和百分之六。不過，從瑞士、新加坡和德國輸入的產品價值則分別下跌百分之二十四、百分之六和百分之三。

去年一月至十一月與九〇年同期比較，大部分主要供應地區的產品進口價值均有增長，其中台灣、南韓、中國、日本、新加坡和英國的進口產品價值均大幅增長，分別上升百分之二十七、百分之二十四、百分之二十三、百分之二十三、百分之二十二和百分之十八。而從美國、德國和意大利進口的產品價值分別上升百分之十一、百分之十和百分之六。不過，瑞士進口的產品價值則下降百分之七。

附表四載列以主要貨品類別計進口貨品價值的變動情況。

去年一月至十一月與九〇年同期比較，進口價值有相當增長的商品組別為電動機械、儀器和用具及零件（增一百三十七億一千二百萬元，增百分之二十三），紡織品（增一百二十九億九千二百萬元，增百分之十八）；衣釐（增一百零五億七千八百萬元，增百分之二十二）；以及電信、錄音及音響設備和儀器（增九十五億六千六百萬元，增百分之二十一）。不過，進口產品價格下降者則有其他交通工具（減七億二千九百萬元，下跌百分之十五），及軟木和木製成品（減二億七千五百萬元，下跌百分之七）。

附表五載列輸往香港十個主要市場的轉口貿易變動情況。

去年十一月與九〇年十一月比較，經本港轉口往加拿大、美國、中國和法國的貨品價值有大幅增長，分別上升百分之六十五、百分之四十三、百分之二十七和百分之二十三。轉口往台灣、英國、日本和新加坡的貨品價值亦分別增加百分之十五、百分之十三、百分之十二和百分之一。但轉口往德國的貨品價值則下跌百分之六。

去年一月至十一月與九〇年同期比較，經本港轉口往大部分主要市場的貨品價值均有增加，轉口往德國、法國、中國、加拿大、美國、日本和英國的貨品價值均顯著上升，升幅分別為百分之四十二、百分之四十一、百分之三十六、百分之二十九、百分之二十四、百分之二十和百分之二十。轉口往台灣、南韓的貨品價值分別增加百分之十五及百分之十二，但轉口往新加坡的貨品價值則下降百分之六。

附表六載列按主要貨品類別計轉口貨品價值的變動情況。

去年一月至十一月與九〇年同期比較，轉口貨品價值錄得相當增長者有雜項製成品（增一百三十八億元，增百分之二十七）；衣着（增一百三十三億四千九百萬元，增百分之三十一）；紡織品（增一百億三千萬元，增百分之二十三）；鞋類（增八十八億八千五百萬元，增百分之七十二）。但轉口貨品價值下降者有魚類、貝介類、軟體類和有關製品（減四億七千一百萬元，下跌百分之十二）及非金屬礦產製品（減一億四千九百萬元，下跌百分之一）。

文內所載統計數字均以現時的價格計算，並無顧及比較期間兩者當時價格上的差異。有關去年十一月份對外貿易價格與數量變動的分析，將於二月初另行發表。

按貨品及國家計的貿易價值詳細統計數字載於各貿易統計報告內。

詳細分析去年十一份進口、出口及轉口情況的「香港對外貿易」於一月二十日左右在政府刊物銷售處發售，每本三十三元五角。

訂購此等報告書，可向中環炮台里一號法國傳道會大樓政府新聞處刊物銷售組查詢（電話：八四二 八八〇二）。至於查詢有關貿易統計數字，則可致電政府統計處（電話：五八二 四九一五）。

附表一：本港產品輸往十個主要市場的變動情況

主要市場	一九九一年十一月	一九九一年十一月 與一九九〇年 十一月比較	一九九一年 一月至十一月	一九九一年一月至 十一月與一九九〇 年同期比較
	(百萬元計)	(變動百分率)	(百萬元計)	(變動百分率)
美國	6,168	+ 4	56,532	- 7
中國	4,936	+ 4	48,976	+ 13
德國	1,441	- 24	17,402	+ 10
英國	1,106	- 23	12,383	+ 3
日本	1,030	- 16	10,716	- 4
新加坡	677	- 23	8,022	+ 13
台灣	597	+ 3	5,486	+ 4
荷蘭	379	- 12	4,731	+ 7
加拿大	417	+ 7	4,494	- 7
法國	291	- 17	3,346	+ 4

附表二：以主要貨品類別計本港產品出口之變動情況

貨品類別	一九九一年十一月	一九九一年十一月 與一九九〇年 十一月比較	一九九一年 一月至十一月	一九九一年一月至 十一月與一九九〇 年同期比較
	(百萬元計)	(變動百分率)	(百萬元計)	(變動百分率)
衣物和衣飾	6,856	+ 7	67,563	+ 4
雜項製成品(主要為 珠寶、金飾及銀器)	2,264	- 10	22,196	- 8
電動機械、儀器和 用具及零件	1,672	- 5	17,605	+ 11
攝影儀器、設備和 供應品、光學器材 及鐘表	1,629	- 25	17,269	- 11
辦公室機器和自動 資料處理儀器	1,567	- 18	16,683	+ 12
紡紗、布料、製成 品及有關製品	1,703	+ 3	16,027	+ 3

附表三：十個主要供應地區之進口貿易變動情況

主要來源地	一九九一年	一九九一年十一	一九九一年	一九九一年一月至
	十一月	月與一九九〇	一月至十一月	十一月與一九九〇
	(百萬元計)	(變動百分率)	(百萬元計)	(變動百分率)
中國	27,622	+ 17	264,114	+ 23
日本	11,362	+ 6	114,671	+ 23
台灣	6,799	+ 12	67,124	+ 27
美國	4,857	+ 9	52,894	+ 11
南韓	3,005	+ 8	31,660	+ 24
新加坡	2,615	- 6	28,640	+ 22
英國	1,466	+ 6	15,040	+ 18
德國	1,524	- 3	14,967	+ 10
意大利	1,126	+ 13	10,565	+ 6
瑞士	963	- 24	9,661	- 7

附表四：以主要貨品類別計進口貨品之變動情況

貨品類別	一九九一年	一九九一年十一	一九九一年	一九九一年一月至
	十一月	月與一九九〇	一月至十一月	十一月與一九九〇
	(百萬元計)	(變動百分率)	(百萬元計)	(變動百分率)
紡紗、布料、製成品及有關製品	8,590	+ 6	85,062	+ 18
電動機械、儀器和用具及零件	6,969	+ 8	72,146	+ 23
衣物和衣飾	6,127	+ 20	59,481	+ 22
電信、錄音及音響設備和儀器	5,384	+ 2	54,455	+ 21
雜項製成品(主要為嬰兒車、玩具、遊戲與體育用品)	5,348	+ 16	50,212	+ 19
攝影儀器、設備和供應品、光學器材及鐘表	3,387	- 7	34,387	+ 10

附表五：十個主要市場的轉口貿易變動情況

主要市場	一九九一年十一月	一九九一年十一月與一九九〇年十一月比較	一九九一年一月至十一月	一九九一年一月至十一月與一九九〇年同期比較
	(百萬元計)	(變動百分率)	(百萬元計)	(變動百分率)
中國	14,804	+ 27	137,238	+ 36
美國	11,539	+ 43	100,275	+ 24
德國	2,747	- 6	29,059	+ 42
日本	3,195	+ 12	26,614	+ 20
台灣	2,488	+ 15	22,412	+ 15
南韓	1,241	*	13,463	+ 12
英國	1,444	+ 13	13,244	+ 20
新加坡	1,173	+ 1	10,964	- 6
法國	781	+ 23	8,194	+ 41
加拿大	802	+ 65	7,712	+ 29

\*表示少於百分之零點五

附表六：以主要貨品類別計轉口貨品之變動情況

貨品類別	一九九一年十一月	一九九一年十一月與一九九〇年十一月比較	一九九一年一月至十一月	一九九一年一月至十一月與一九九〇年同期比較
	(百萬元計)	(變動百分率)	(百萬元計)	(變動百分率)
雜項製成品(主要為嬰兒車、玩具、遊戲與體育用品)	7,253	+ 32	65,100	+ 27
衣物和衣飾	5,837	+ 30	56,797	+ 31
紡紗、布料、製成品及有關製品	5,805	+ 17	52,863	+ 23
電信、錄音及音響設備和儀器	4,584	+ 11	40,857	+ 23
電動機械、儀器和用具及零件	4,117	+ 12	39,364	+ 15
鞋類	2,286	+ 55	21,204	+ 72

### 水塘存水數字

截至今日（星期一）上午九時，本港各水塘總存水量為一億七千七百八十四萬零七千立方米，佔總容量百分之三十點三。

去年同期各水塘之總存水為一億七千五百二十九萬零四千立方米，即總容量百分之二十九點九。

水務署發言人促請市民應盡可能節約用水及避免浪費。

— 完 —

### 西貢部分樓宇暫停供水

西貢若干樓宇將於星期三（一月十五日）晚上十時至翌日上午六時暫停供應食水，以便進行水管接駁工程。

受影響屋宇位於由飛鵝山道至西貢公路的一段清水灣道，包括飛鵝山道、安達臣道、龍高、炭山、深朗、井欄樹、白石高、壁屋、壁屋監獄、碧翠路、打鼓嶺新村、大埔仔新村、白石台、小桃園村、清水灣大廈及白石高新村。

— 完 —

### 擅自改建樓宇單位乃屬違法

屋宇地政署今日（星期一）提醒樓宇業主，未獲得建築物條例執行處的准許而擅自在樓宇內進行建築工程，乃屬違法。

該署作出以上的呼籲是因為在最近審結的一宗法庭案例中，九龍鴨寮街一層樓宇的兩名聯名業主，由於在該樓宇內擅自進行建築工程，被法庭判罰款共一萬二千元。

法庭獲悉，建築物條例執行處人員曾於去年四月十八日進入該位於鴨寮街一九二號三樓的樓宇內視察，並發現樓宇內有若干擅自改建的情形。

改建地方包括擅自將樓宇分間為五個單位並築上磚牆。

此外，有關的業主還將該處的地台加厚，而在外牆更加建了一個鐵籠。

法庭獲悉該處由於進行該等未獲批准的工程，導至該建築物的結構產生潛在危險。

涉及該宗案件的兩名被告為梁乃明和蔡政（譯音）。兩人均表示認罪，各分別獲判罰六千元並需付堂費兩千元。

北九龍裁判司布建勳在宣判時曾指出，該層樓宇的擅自間隔工程，所用的物料重達九至十噸，就算以普通人的常識來看，亦已應知道該額外負重對大廈結構會有重大的影響。

— 完 —

#### 香港區學生歌唱大賽接受報名

喜愛歌唱而就讀或居住於港島，年齡介乎十二至二十三歲的同學們，現可報名參加由音樂事務統籌處與市政局合辦的「心曲」香港區學生歌唱大賽。

比賽宗旨是讓學生有機會發揮歌唱和創作的才華，互相切磋。

比賽分流行歌曲／民歌及古典歌曲兩組。參賽者只可參加一組賽事，可以個別或小組形式參加。比賽於二月二十二日（星期六）下午三時在西灣河文娛中心劇院舉行。

參賽者可自由選唱任何主題健康的勵志歌曲。大會更歡迎參賽者演唱自作歌曲或自創新詞樂曲，惟歌詞必須符合大會精神。大會負責供應鋼琴、基本音響系統，參賽者必須自備伴奏員、伴唱錄音帶、樂器擴音器及其他樂器。

比賽評判由本港知名音樂家及音統處代表擔任。每組設冠、亞、季軍，各得紀念獎座及現金獎分別為港幣一千元、七百元及五百元。

報名表格現可在灣仔藝術中心九樓香港區音樂中心索取。填妥的表格須於二月一日或之前交回香港區音樂中心。試音於二月十一日舉行。查詢可電八零二零六五七何洵欣。

— 完 —

### 公司註冊處最新統計數字發表

註冊總署署長紀禮遜今日（星期一）發表該署公司註冊處的統計數字。

數字顯示，去年大部分活動與九〇年比較，有大幅度的增長。

根據公司註冊處數字顯示，目前依照公司條例註冊的公司總數，由二十六萬五千四百五十二間增至三十萬四千五百三十八間，增幅為百分之十五。而去年的新公司註冊數目，則由二萬六千一百四十七間增至四萬三千九百七十五間，增幅為百分之六十八。

直至去年年底，根據公司條例第十一部在香港設有辦事處的外國公司總數由二千六百三十五間增至二千八百二十八間，增幅為百分之七。去年根據公司條例第十一部在香港設立辦事處的外國新公司有四百零二間，較九〇年增加百分之十五。

不過，有關一些外國公司在本地港設附屬公司，或擁有一間本地公司的大部分股權的資料，並不包括在統計之內。

去年內，已登記的公司的註冊資本增加二百八十五億九千九百萬元，與九〇年增加的三百三十一億二千二百萬元比較，減少百分之十四；而去年內註冊新公司的註冊資本較九〇年增加百分之三十，由三十一億六千三百萬元增至四十億零九千七百萬元。

利用公司資產獲得的抵押款額由八百四十一億元增至一千零八十二億八千五百萬元，增幅百分之二十九。而據抵押借款清還證明書顯示，去年公司還款由一百二十億二千二百萬元減至九十九億九千八百萬元，跌幅百分之十七。

去年獲核准的公共公司招股章程有一百七十七份，包括七十九份互惠基金。九〇年的數字則分別為一百五十四和八十八份。

去年收到的文件由七十九萬七千一百八十份增至九十六萬七千一百五十二份，增幅百分之二十一。

數字顯示，去年下半年有二萬三千一百七十八間公司註冊，而上半年則有二萬零七百九十七間公司註冊。

公司註冊官去年對觸犯公司條例的公司及其董事，提出的檢控共有一百三十二宗，他們主要是欠交帳目年報，另有九十八張傳票，是九〇年餘下的。

在這總數二百三十張傳票中，八十五宗傳控結果定罪，（一九〇年則為一百二十宗），而五十宗仍有待法庭聆訊。去年定罪罰款總數為三十萬九千五百八十元，九〇年為二十六萬七千零三十元。

紀禮遜評論上述數字時表示，該等數字反映本地商業活動增加及外國投資者對本港的興趣增加。

新的公司名稱制度於去年三月一日推行以來，非常成功，改善了公司註冊處的效率，令登記新公司所需時間由六星期減為一星期。

— 完 —

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

戶口結餘	日期	百萬元計
	一九九二年一月十一日	五〇〇
交易產生的預期效果	一九九二年一月十三日	增六九
今早運作產生的效果		減六九
今午運作產生的效果		無變動

港元外匯指數(TWI):

110.3 \* -0.4 \* 13.01.1992

香港政府外匯基金票據

外匯基金票據

期限	應率
一星期屆滿	三點七一厘
一個月屆滿	三點七八厘
三個月屆滿	三點八六厘
六個月屆滿	三點八九厘
十二個月屆滿	四點一八厘

香港政府債券

期限	發行號碼	利率	價格	應率
廿三個月	二叁一一	六點二五厘	一〇二點一七	五點〇六厘

成交額一億九千三百萬元

完

編輯注意：下稿已於星期六經傳真機發放。

### 拆彈專家獲表揚

警方拆彈專家 憑 著 機 智，在 一 艘 挖泥船上成功拆除一枚炸彈，避過一場嚴重災難。

人員，爆炸品處理組去年十一月廿七日接報後派出一隊多名，拆除一枚從海床挖掘出的炸彈。當時船上有五十一

泥船後，警方炸彈處理主任柏傑及其助手布立敦在登上海軍炸彈。發覺抽泥泵吸入一個裝有信管的廿二吋長海

泵，但兩名拆彈專家使用大錘及鐵枝，嘗試轉動挖泥

，而一些繩索則被扯斷。他們又嘗試使用滑輪拉出炸彈，但炸彈絲毫不動

氣餒，雖然經過兩次嘗試也不成功，但拆彈專家們絕不彈專家們只好收隊，待翌日再次行動。無有關器材，拆

行燒布立敦與同事苗力賢翌日登上挖泥船，小心地進行該枚炸彈爆炸，但發覺燒焊時發出的熱力過於猛烈，隨時會

一決問題經過深思熟慮，他們決定只有使用炸藥，才能解除一枚炸彈。布立敦說：「這是我們首次使用炸藥，藥拆除

信管到場，展開引爆行動。另一拆彈專家賀良稍後帶備塑膠炸藥、引爆器及安全

由於預計該枚炸彈在引爆時威力強大，故此他們知會水警提供協助。水警人員其後疏散挖泥船上五十多名船員，並封鎖二百公尺海面範圍，避免發生意外。

布立敦於燃點安全信管後隨即離開挖泥船。十分鐘後，爆炸發生，但該枚炸彈則毫無動靜。

一小時後，待該枚炸彈的信管冷卻，拆彈專家再度登上挖泥船，並發覺該枚炸彈已經鬆脫及墮進挖泥泵的底部。

布立敦說：「該枚炸彈相信於一九一九年製造，曾於二次世界大戰時使用。」

該枚炸彈其後被吊離挖泥泵，由水警輪運走。翌日，該枚炸彈被警方運往深海棄置。

在最近一項儀式上，擁有該挖泥船的中國港灣建設總公司一名地盤經理向警方爆炸品處理組頒贈一面錦旗，表揚該組人員在拆除炸彈時全力以赴，發揮高度專業技能。

編輯注意：下稿已於星期六經傳真機發出。

#### 中港執法人員會議有成果

警務處處長李君夏今日（星期六）形容中港兩地警方高層人員之最新一輪會談有建設及有成果。

李君夏與中國公安部刑事偵察局長劉文在警察總部舉行的會談上，廣泛商討連串雙方共同有興趣的問題，包括治安、非法偷運及使用槍械、非法入境、毒品、走私及商業罪案等問題。

李君夏表示，會談進一步加強了中港兩地執法機構的互相合作。

劉文與他的六人代表團亦訪問了本港多個警方部門，他們於今日下午結束一個星期的訪問返回中國。